

mora

MORA MMIX II
KÖKSBLANDARE/ TVÄTTSTÄLLSBLANDARE
KITCHEN MIXER/ BASIN MIXER

SV - Innehåll

SV - Allmänt	6
Teknisk information	10
Montering.....	12
Diskmaskin	14
Kallt till varmt vatten för diskmaskin	15
Svängbar pip.....	16
Spärrad pip	17
Temperaturbegränsning.....	18
Flödesbegränsning	18
Byte av O-ringar	19
Rengöring av strålsamlare.....	19
Ledbar strålsamlare	20
Rengöring.....	20
Återmontering.....	20
Byte av ettgreppsinsats	21
Byte av insats diskmaskin	22
Felsökning	23

EN - Contents

EN - General.....	6
Technical information	10
Fitting	12
Dishwasher	14
Cold to hot inlet water for dishwasher.....	15
Swivel spout	16
Fixed spout.....	17
Temperature limiter	18
Flow limiter.....	18
Replace O-rings	19
Cleaning the aerator.....	19
Aerator with ball joint.....	20
Cleaning	20
Reassemble.....	20
Cartridge replacement.....	21
Cartridge replacement dishwasher	22
Troubleshooting.....	23

NO - Innhold

NO - Generelt	7
Tekniske data	10
Montering.....	12
Oppvaskmaskin	14
Kaldt til varmt vann for oppvaskmaskin	15
Svingbar tut.....	16
Fast tut.....	17
Temperaturbegrensning	18
Strømningsbegrensning	18
Bytt o-ringer	19
Rengjøring av strålesamler	19
Strålesamler med kuleledd	20
Rengjøring.....	20
Remontering.....	20
Bytte av ettgrepsinnsats	21
Bytte av innsats oppvaskmaskin.....	22
Feilsøking	24

DE - Inhalt

DE - Allgemein	8
Technische Daten.....	10
Montage	12
Spülmaschine	14
Kaltes bis warmes Wasser für Spülmaschine	15
Schwenkbare Düse.....	16
Fest Auslauf	17
Temperaturbegrenzung	18
Durchflussbegrenzung	18
Erneuern Sie die O-Ringe	19
Reinigung des Strahlreglers	19
Strahlregler mit Kugelgelenk	20
Reinigung.....	20
Montage	20
Austausch des Eingriffseinsatzes	21
Austausch des Spülmaschineneinsatzes	22
Fehlersuche	25

DK - Inhold

DK - Generelt	7
Tekniske specifikationer	10
Montering.....	12
Opvaskemaskine.....	14
Koldt til varmt vand til opvaskemaskine.....	15
Svingbar tud	16
Fast tud	17
Temperaturbegrænser.....	18
Flowbegrænser	18
Udskift O-ringe.....	19
Rengøring af strålesamler.....	19
Perlator med kugleled.....	20
Rengøring.....	20
Re-montering	20
Udskiftning af indsats til etgrebs blandingsbatteri	21
Udskiftning af indsats til opvaskemaskine.....	22
Fejlfinding.....	24

NL - Inhoud

NL - Algemeen	9
Technische informatie.....	10
Montage	12
Vaatwasser.....	14
Koud naar warm water voor vaatwasser.....	15
Draaibare kop.....	16
Uitloopbek vast	17
Temperatuurbegrenzing	18
Stroombegrenzing	18
Vervangen van O-ringen.....	19
Schoonmaken perlator.....	19
Perlator met kogelgewricht.....	20
Reiniging	20
Vervanging	20
Vervanging eengreepscartouche	21
Vervanging cartouche vaatwasser	22
Problemen oplossen.....	26

FI - Sisältö

FI - Yleistä.....	8
Tekniset tiedot.....	10
Asennus.....	12
Astianpesukone.....	14
Astianpesukoneen kylmän tuloveden vaihto lämpimäksi.....	15
Kääntyvä juoksuputki.....	16
Kiinteä juoksuputki.....	17
Lämpötilan rajoitus.....	18
Virtaaman rajoitus.....	18
O-renkaiden vaihto.....	19
Poresuuttimen puhdistus.....	19
Poresuutin nivelin.....	20
Siivous.....	20
Uudelleenasennus.....	20
Yksiotesäätöosan vaihto.....	21
Pesukonesäätöosan vaihto.....	22
Vianetsintä.....	25

SV – Allmänt

Installation

Installationen ska utföras enligt branschregler Säker Vatteninstallation. Vi rekommenderar att du anlitar ett auktoriserat VVS-företag.

OBS! Vid ny rörinstallation måste rören renspolas innan blandaren monteras.

Vid inkoppling av blandare som är utrustade med Soft PEX®-anslutningsrör ska anslutningsstället vara fast fixerat med rörklammer. Se bilder under respektive produkt.

Till Soft PEX®-anslutningsrör med slät anslutningsände behövs ingen stödhylsa.

Soft PEX®-anslutningsrör med anslutnings-mutter G 3/8" monteras mot koppling med plan ände.

Tätthetskontroll

Tätthetskontroll ska utföras efter installation.

Skador som orsakas till följd av spännings-korrosion som uppstår på grund av vattnets eller den omgivande miljöns beskaffenhet samt felaktig montering inkluderas inte i produktansvaret.

Vid risk för frost

Om blandaren kommer att utsättas för yttre temperaturer lägre än 0 °C (t.ex. i uppvärmda fritidshus) ska blandaren demonteras och förvaras i uppvärmt utrymme.

EN – General

Installation

We recommend that you entrust an authorised plumber. NOTE! For new pipe installations, the pipes must be flushed clean before the mixer is fitted.

When connecting mixers that are equipped with Soft PEX® coupling pipes, the connection point should be firmly secured using pipe clamps. See pictures under the respective product.

Leak check

Leak checks should be made according to the industry rules in the respective country.

Damage arising as a consequence of stress corrosion cracking arising due to the water's or the ambient environment's nature as well as incorrect fitting is not covered by the product liability.

Where there is a risk for frost

If the mixer will be subjected to external temperatures lower than 0 °C (e.g. in an unheated holiday home), the mixer should be disconnected and stored in a heated space.

Cleaning

Make a habit of frequently wiping your mixer

6 (28)

Rengöring

Gör det till en rutin att torka av din blandare ofta för att bevara dess livslängd. Vi rekommenderar att du använder en mikrofiberduk. Vid behov fukta trasan eller använd en mild tvållösning som direkt sköljs bort och torka ytan torr.

Vi rekommenderar inte att rengöringssvampar med grov yta, rengöringsmedel som innehåller syror, kalklösningsmedel eller ättiksprit används för att göra rent din blandare. Eftersom innehållet i dessa medel ständigt förändras kan ytan på din blandare förstöras. Materialsador på blandarens yta som orsakats av felaktig rengöringsmetod kommer inte att ersättas av vår garanti.

För blandare som inte har en kromad yta, se skötselråd för respektive produkt på vår hemsida.

Smörjning

Använd endast livsmedelsgodkänt silikonfett, t. ex. MA 89 10 29.AE.

Reservdelar

www.moraarmatur.com

Återvinning

Uttjänta produkter kan återlämnas till Mora Armatur för återvinning.

Servicetelefon: 020-72 10 60

clean to prolong its life. We recommend using a microfibre cloth. If necessary, dampen the cloth with water. Alternatively, use a mild soap solution, rinse immediately and wipe the surface dry.

We do not recommend using abrasive sponges, acid detergents, descalers or spirit vinegar to clean your mixer. Because the content of these products is constantly changing, they risk damaging the surface of your mixer. Our guarantee does not cover any damage to the mixer's surface that is caused by incorrect cleaning.

For mixers that do not have a chrome finish, see the specific care instructions for the product on our website.

Lubrication

Only used silicone grease approved for foods, e.g. MA 89 10 29.AE.

Spare parts

www.moraarmatur.com

Recycling

Disused products can be returned to Mora Armatur for recycling.

NO - Generelt

Installasjon

Vi anbefaler at du benytter et autorisert VVS-firma. OBS! Ved ny rørinstallasjon må rørene spyles rene før blandedbatteriet monteres.

Ved tilkobling av blandedbatteri som er utstyrt med Soft PEX®-tilkoblingsrør, skal tilkoblingsstedet være festet med rørklammer. Se bilder under respektive produkt.

Tetthetskontroll

Tetthetskontroll skal utføres i henhold til gjeldende bransjeregler i de respektive land.

Skader forårsaket av spenningskorrosjon på grunn av vannets eller omgivelsenes beskaffenhet eller feilaktig montering er ikke med i produktansvaret.

Ved frostfare

Hvis blandedbatteriet blir utsatt for temperaturer under 0 °C (f.eks. i uoppvarmede hytter), skal batteriet demonteres og oppbevares i et frostfritt rom.

Rengjøring

Gjør det til en rutine å tørke av kranen din ofte for å forlenge dens levetid. Vi anbefaler at du bruker

en mikrofiberklut. Ved behov fukt kluten eller bruk en mild såpeopløsning som du skyller bort omgående. Tørk deretter av til overflaten er tørr.

Vi anbefaler ikke bruk av rengjøringsvampere med grov overflate, rengjøringsmidler som inneholder syrer, kalkløsningsmidler eller eddikspirit til rengjøring av kranen. Ettersom innholdet i disse midlene stadig forandres, kan kranens overflate bli skadet. Materialskafer på kranens overflate som skyldes feilaktig rengjøringsmetode, dekkes ikke av vår garanti.

For kraner som ikke har krommet overflate, se vedlikeholdsrådene for respektive produkt på vår hjemmeside.

Smøring

Bruk bare silikonfett som er godkjent for næringsmidler, for eksempel MA 89 10 29.AE.

Reservedeler

www.moraarmatur.com

Gjenvinning

Kasserte produkter kan leveres til Mora Armatur for gjenvinning.

DK - Generelt

Montering

Vi anbefaler, at du anvender en autoriseret VVS-installatør. Bemærk! Ved montering af nye rør skal rørene skylles rene, inden blandingsbatteriet monteres.

Ved tilslutning af et blandingsbatteri, der er udstyret med Soft PEX®-monteringsrør, skal monteringsstedet være fastgjort med rørklammer. Se billederne under det pågældende produkt.

Tæthedskontrol

Tæthedskontrollen skal udføres i overens-stemmelse med branchens retningslinjer i det pågældende land.

Skader, der forårsages af spændingskorrosion, som opstår som følge af vandets eller det omgivende miljøes beskaffenhed samt forkert montering, er ikke omfattet af produktansvaret.

Ved risiko for frost

Hvis blandingsbatteriet udsættes for udvendige temperaturer på under 0 °C (f.eks. i uopvarmede fritidshuse), skal blandingsbatteriet afmonteres og opbevares i et opvarmet rum.

Rengøring

Gør det til en vane at aftørre blandingsbatteriet ofte for at forlænge dets levetid. Vi anbefaler, at

du anvender en mikrofiberklud. Fugt kluden efter behov, eller anvend en mild sæbeopløsning, som straks skylles af. Tør derefter fladen helt tør.

Vi anbefaler ikke brug af rengøringsvampe med en grov overflade, rengøringsmidler, der indeholder syre, kalkfjerner eller eddikesyre til rengøring af blandingsbatteriet. Da indholdet af disse midler løbende ændres, kan blandingsbatteriets overflade blive ødelagt. Beskadigelse af blandingsbatteriets overflade som følge af brug af en forkert rengøringsmetode dækkes ikke af vores garanti.

Vedrørende blandingsbatterier uden en forkromet overflade henviser vi til det pågældende produkts plejeanvisning på vores hjemmeside.

Smøring

Anvend kun fødevarer-godkendt silikonfedt, f.eks. MA 89 10 29.AE.

Reserve dele

www.moraarmatur.com

Genanvendelse

Udtjente produkter kan returneres til Mora Armatur til genanvendelse.

FI – Yleistä

Asennus

Suosittellemme asennuksen teettämistä valtuutetulla LVI-yrityksellä. HUOM! Uudessa putkiasennuksessa täytyy putket huuhdella puhtaiksi ennen hanan asentamista.

Kytettäessä Soft PEX®-liitäntäputkella varustettuja hanoja on liitäntäkohdan oltava kiinnitetty putkenkiinnittimellä. Katso kyseisen tuotteen kohdalla olevat kuvat.

Tiivistarkastus

Tiivistarkastus on tehtävä käyttömaan toimialakohtaisten määräysten mukaisesti.

Vahingot, joiden syynä on veden tai ympäristön laadusta johtuva jännityskorroosio sekä virheellinen asennus, eivät sisälly tuotevastuuseen.

Jäätymisvaara:

Jos lämpötila hanan käyttöpaikassa laskee 0 °C:een alapuolelle (esim. lämmittämättömissä vapaa-ajan asunnoissa), on hana irrotettava ja säilytettävä lämmitetyssä tilassa.

Puhdistus

Sekoittimen pinta kannattaa puhdistaa usein,

jotta sen käyttöikä ei lyhene. Suosittelemme tähän mikrokuituliinaa. Kostuta liina tarvittaessa tai käytä mietoja pesuaineliuosta, huuhtelee se heti pois ja kuivaa pinta.

Emme suosittele sekoittimen puhdistamiseen karkeapintaisia pesusieniä, happamia pesuaineita, kalkinpoistoaineita tai etikkaa. Näiden aineiden sisältö muuttuu jatkuvasti, joten sekoittimen pinta saattaa tuhoutua. Takuumme ei korvaa virheellistä puhdistusmenetelmistä aiheutuneita sekoittimen pintavaurioita.

Mikäli sekoittimen pinta ei ole kromattu, katso kunkin tuotteen hoito-ohje verkkosivuiltamme

Voitelu

Käytä vain elintarvikehyväksyttyä silikonirasvaa, esim. MA 89 10 29.AE.

Varaosat

www.moraarmatur.com

Kierrätys

Käytetyt tuotteet voidaan palauttaa Mora Armatur kierrätettäväksi.

DE – Allgemein

Installation

Wie empfehlen Ihnen, eine zugelassene Installationsfirma für Gas und Wasser zu beauftragen. ACHTUNG! Bei einer neuen Rohrinstallation müssen die Rohre sauber gespült werden, bevor der Mischer montiert wird.

Beim Anschluss von Mischern, die mit Soft PEX®-Anschlussrohren ausgestattet sind, muss die Anschlussstelle mit einer Rohrklammer fest fixiert sein. Siehe die Bilder unter dem jeweiligen Produkt.

Dichtheitskontrolle

Die Dichtheitskontrolle muss gemäß den im jeweiligen Land geltenden Branchenregeln erfolgen.

Schäden, die durch Spannungskorrosion aufgrund der Wassereigenschaften oder der Umgebung entstehen, oder aufgrund falscher Montage verursacht werden, sind nicht durch die Produkthaftung gedeckt.

Bei Frostgefahr

Falls der Mischer niedrigeren Außentemperaturen als 0 °C (z.B. in einem aufgewärmten Ferienhaus) ausgesetzt wird, muss der Mischer demontiert und in einer aufgewärmten Räumlichkeit aufbewahrt werden.

Reinigung

Um die Lebensdauer Ihres Mischers zu erhalten, sollten Sie es sich zur Gewohnheit machen, ihn häufig abzuwischen. Wir empfehlen dafür die

Verwendung eines Mikrofasertuchs. Feuchten Sie das Tuch bei Bedarf an oder verwenden Sie eine milde Seifenlösung, die vor dem Trockenwischen der Oberfläche abgespült wird.

Wir empfehlen, keine Reinigungsschwämme mit grober Oberfläche, säurehaltige Reinigungsmittel oder Essig zur Reinigung Ihres Mischers zu verwenden. Da der Inhalt dieser Mittel ständig verändert wird, kann die Oberfläche Ihres Mischers zerstört werden. Materialschäden an der Mischeroberfläche, die durch ein falsches Reinigungsverfahren verursacht sind, werden durch unsere Garantie nicht ersetzt.

Für Mischer ohne verchromte Oberfläche beachten Sie bitte die Pflegetipps für das jeweilige Produkt auf unserer Homepage.

Schmierer

Bitte nur für Lebensmittel zugelassenes Silikonfett verwenden, z.B. MA 89 10 29.AE.

Ersatzteile

www.moraarmatur.com

Recycling

Ausgediente Produkte können der Firma Mora Armatur für Recyclingzwecke zurückgebracht werden.

NL - Algemeen

Installatie

Wij adviseren u een erkend installatiebedrijf in de arm te nemen. Let op! Bij nieuw leidingwerk moeten de leidingen worden doorgespoeld voordat de mengkraan wordt gemonteerd.

Bij het aansluiten van mengkranen met een Soft PEX®-slang moet de aansluitkoppeling van de toevoerleiding gefixeerd zijn met leidingklemmen. Zie de afbeeldingen bij de resp. producten.

Lekkagecontrole

De controle op lekkages moet worden uitgevoerd overeenkomstig de lokale brancheregelgeving.

Schade ten gevolge van spanningscorrosie ontstaan door de gesteldheid van het water of de omgeving en foutieve montage vallen niet onder de productaansprakelijkheid.

Bij kans op vorst

Als de mengkraan wordt blootgesteld aan temperaturen lager dan 0 °C (bijv. bij onverwarmde recreatiewoningen) moet de mengkraan worden losgekoppeld en worden bewaard in een verwarmde ruimte.

Schoonmaken

Gebruik voor de reiniging van onze producten

neutrale of licht-basische, vloeibare schoonmaakmiddelen (pH 6-9). Spray niet direct op het product om te voorkomen dat interne onderdelen beschadigd raken. Gebruik een zachte doek. Voorbeelden van schoonmaakmiddelen zijn zeepoplossingen of afwasmiddelen (geen vaatwasmiddel). Gebruik geen organische of bijtende schoonmaakmiddelen, schoonmaakmiddelen op basis van alcohol of schoonmaakmiddelen met schuurmiddel. Deze beschadigen het oppervlak en kunnen het product mat maken en bekrassen. Wij raden aan voor hardnekkige kalkvlekken schoonmaakazijn (geen pure azijn) te gebruiken. Vermijd contact met aluminiumchloriden (bijv. deodorant), omdat deze het product kunnen laten verkleuren.

Smeren

Gebruik uitsluitend siliconenvet voor huis-houdelijk gebruik, bijv. MA 89 10 29.AE.

Reserveonderdelen

www.moraarmatur.com

Recycling

Verbruikte mengkranen kunnen voor hergebruik geretourneerd worden aan Mora Armatur.

SV Ettgrepps köksblandare

Teknisk information

NO Ettgreps kjøkkenbatterier

Tekniske data

DK Etdgrebs blandingsbatteri til køkkenvaske

Tekniske specifikationer

FI Yksiotekettiöhana

Tekniset tiedot

EN Single lever kitchen mixers

Technical information

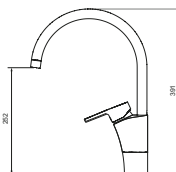
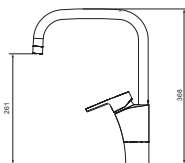
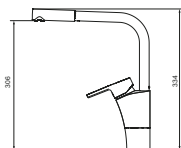
DE Einhebel-Küchenmischer

Technische Daten

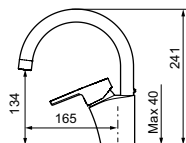
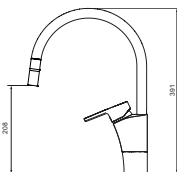
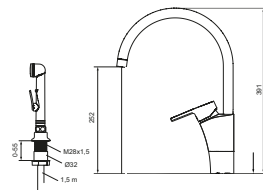
NL Eengreeps keukenmengkraan

Technische informatie

Artnr/Art No:

33 20 01
33 20 2133 20 51
33 20 7133 21 01.xx 332153
33 21 11 332154
33 21 52 33216133 21 16
33 21 6633 21 18
33 21 56

33 30 92



Standard / Standard / Standard / Standard / Standardi / Standard / Standaard :	EN 817
Drifttryck / Working pressure / Drifttrykk / Driftstryk / Käyttöpaine / Betriebsdruck / Bedrijfsdruk:	50–1000 kPa 100–500 kPa*
Provningstryck max / Max test pressure / Testtrykk maks. / Prøvningstryk maks. / Koestuspaine max / Prüfdruck max / Testdruk max:	1600 kPa
Max varmvattentemperatur / Max hot water temperature / Maks. temperatur varmtvann / Maks. varmtvandstemperatur / Max lämminvesilämpötila / Max Warmwassertemperatur / Max warmwatertemperatuur:	80 °C (60 °C)*
Kallvattentemperatur / Cold water temperature / Temperatur kaldtvann / Koldt vandstemperatur / Kylmävesilämpötila / Kaltwassertemperatur / Koudwatertemperatuur:	≈10 °C
Återstrømningskydd / Backflow preventer / Tilbakestrømningssikring / Overløbsventil / Takaisinimusuojaus / Rückflussschutz / Terugstroombeveiliging:	SS-EN 1717 SV: Ejektorfunktion och handdusch med automatisk avstängning och backventil enligt SöVa § 5.3
Anslutning / Connection / Tilkobling / Tilslutning / Liitântä / Anschluss / Aansluiting:	AA 33 20 xx, 33 21xx, 33 30 92 33 21 16
Soft PEX® & Cu	

* Rekommenderat värde / Recommended value / Anbefalt verdi / Anbefalet værdi / Suositusarvo / Empfohlener Wert / Aanbevolen waarde

SV Ettgrepps tvättställsblandare

Teknisk information

EN Single lever bath and shower mixers

Technical information

NO Ettgreps servantbatterier

Tekniske data

DE Einhebels-Waschtischmischer

Technische Daten

DK Etrebs blandingsbatteri til håndvask

Tekniske specifikationer

NL Eengreeps wastafelkraan

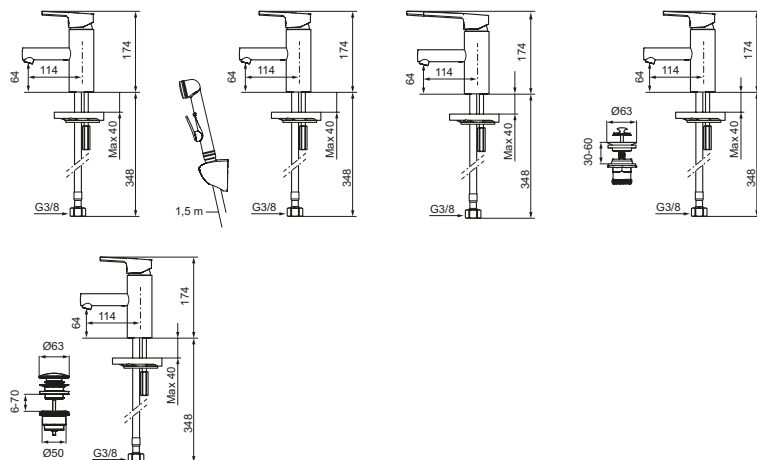
Technische informatie

FI Yksiotepesuallashana

Tekniset tiedot

Artnr/Art No:

333001.xx 333020
 333006 333022
 333011.xx 333070

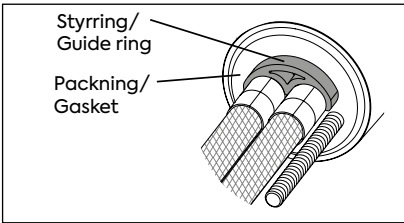
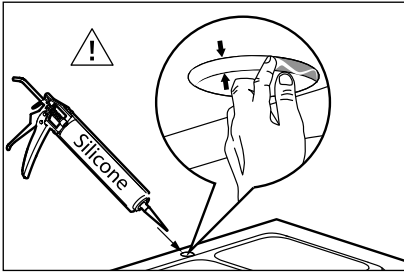


Standard / Standard / Standard / Standard / Standard / Standard / Standard :	EN 817
Drifttryck / Working pressure / Driftstrykk / Driftstryk / Käyttöpaine / Betriebsdruck / Bedrijfsdruk:	50–1000 kPa 100–500 kPa*
Provningstryck max / Max test pressure / Testtrykk maks. / Prøvningstryk maks. / Koestuspaine max / Prüfdruck max / Testdruk max:	1600 kPa
Max varmvattentemperatur / Max hot water temperature / Maks. temperatur varmtvann / Maks. varmtvandstemperatur / Max lämminvesilämpötila / Max Warmwassertemperatur / Max warmwatertemperatuur:	80 °C (60 °C)*
Kälvattentemperatur / Cold water temperature / Temperatur kaldtvann / Koldt vandstemperatur / Kylmävesilämpötila / Kaltwassertemperatur / Koudwatertemperatuur:	≈10 °C
Återströmningskydd / Backflow preventer / Tilbakestrømningsikring / Overløbsventil / Takaisinimusuojaus / Rückflussschutz / Terugstroombeveiliging:	SS-EN 1717 SV: Ejektorfunktion och hand-dusch med automatisk avstängning och backventil enligt SÄVa § 5.3
Anslutning / Connection / Tilkobling / Tilslutning / Liitântä / Anschluss / Aansluiting:	Soft PEX®

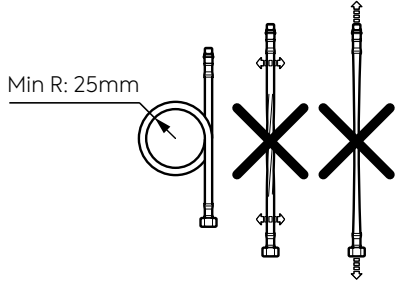
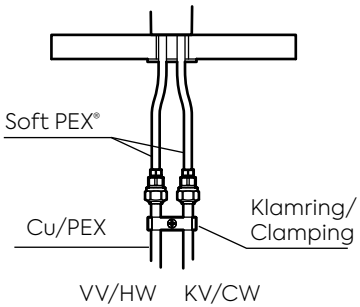
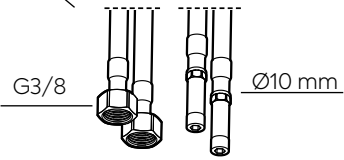
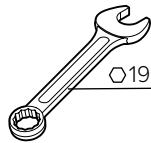
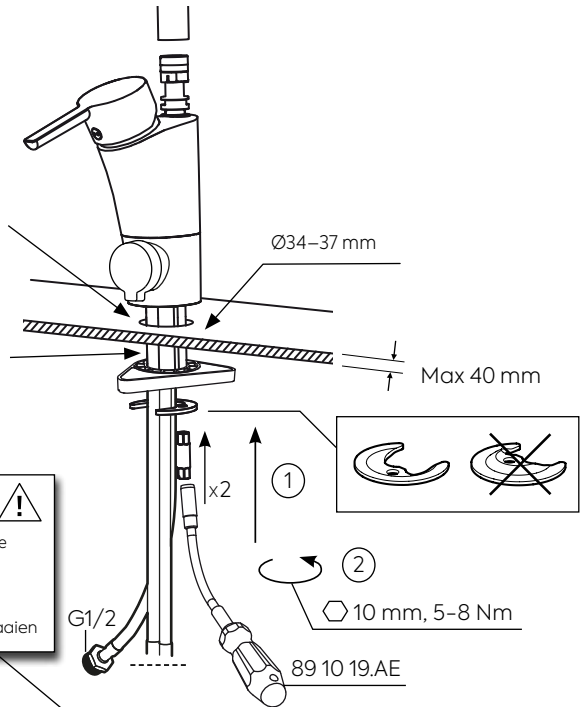
* Rekommenderat värde / Recommended value / Anbefalt verdi / Anbefalet værdi / Suositusarvo / Empfohlener Wert / Aanbevolen waarde

SV Montering
NO Montering
DK Montering
FI Asennus

EN Fitting
DE Montage
NL Montage

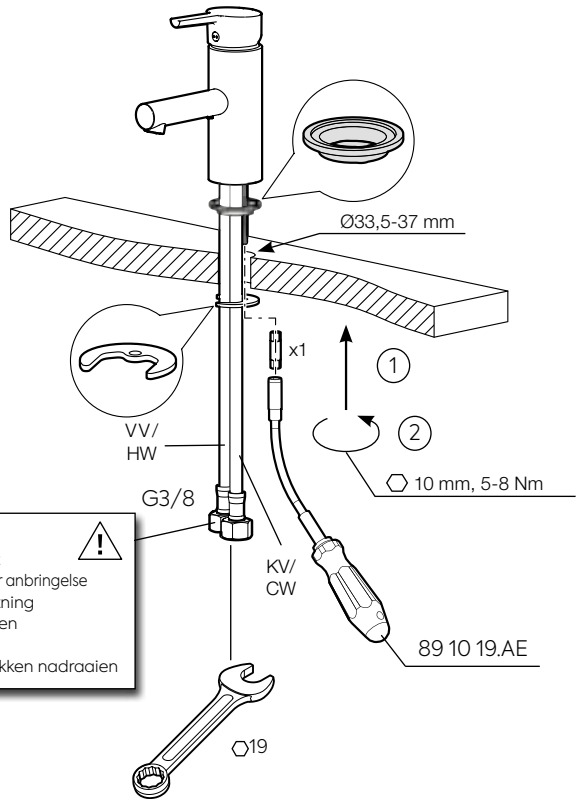


SV: Dra åt max 1 varv efter ansättning
EN: Tighten max 1 turn after attachment
NO: Trekk til mutteren med 1 omdreining etter anbringelse
DK: Strammes max 1 omgang efter tilslutning
FI: Kiristä max 1 kierros kiinnityksen jälkeen
DE: Mit max. 1 Umdrehung anziehen
NL: Na aandraaien nog max 6 sleutelvlakken nadraaien

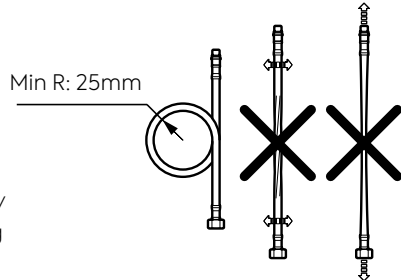
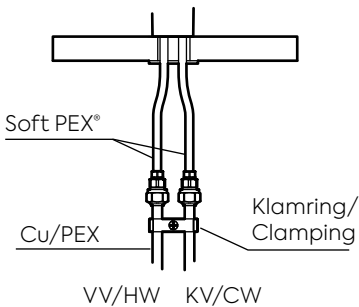


SV Montering
NO Montering
DK Montering
FI Asennus

EN Fitting
DE Montage
NL Montage

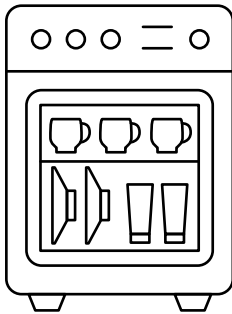
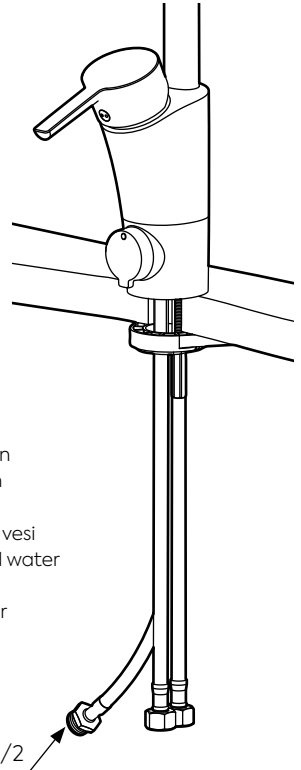
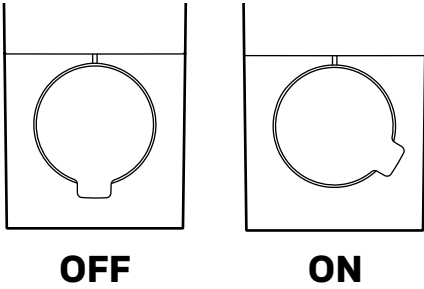


SV: Dra åt max 1 varv efter ansättning
EN: Tighten max 1 turn after attachment
NO: Trekk til mutteren med 1 omdreining etter anbringelse
DK: Strammes max 1 omgang efter tilslutning
FI: Kiristä max 1 kierros kiinnityksen jälkeen
DE: Mit max. 1 Umdrehung anziehen
NL: Na aandraaien nog max 6 sleutelvlakken nadraaien

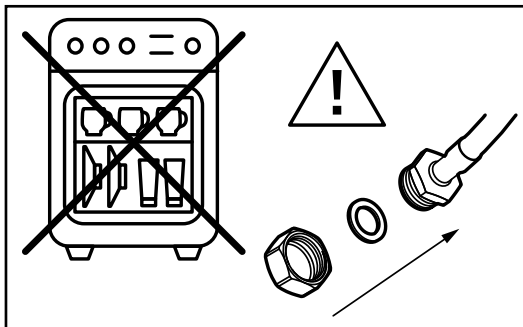


SV Diskmaskin
NO Oppvaskmaskin
DK Opvaskemaskine
FI Astianpesukone

EN Dishwasher
DE Spülmaschine
NL Vaatwasser

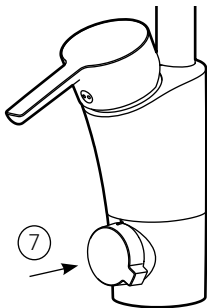
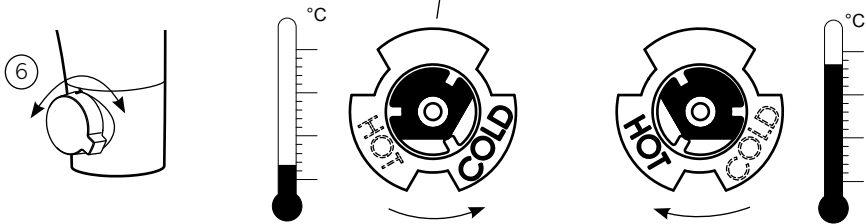
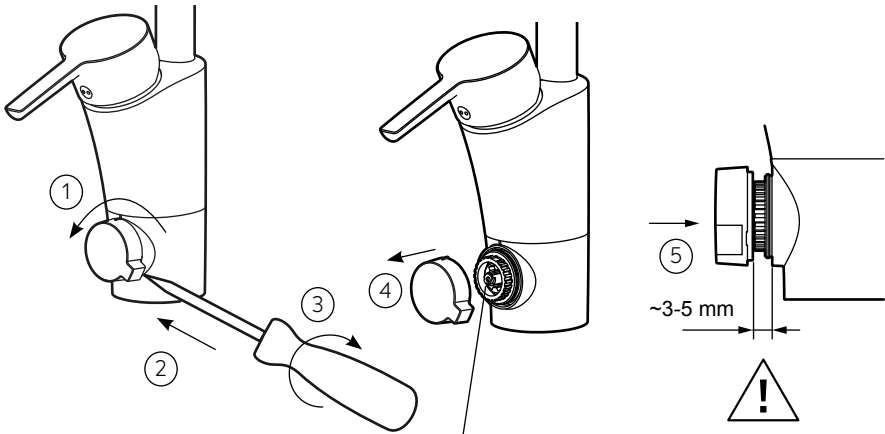
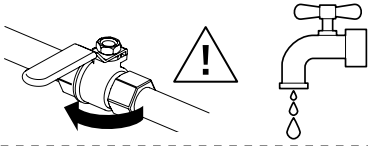


Fabriksinställning: Kallt vatten
Fabrikinnstilling: Kaldt vann
Fabriksindstilling: Koldt vand
Tehtaan oletusasetus: Kylmä vesi
Factory default setting: Cold water
Werkseinstellung: Kaltwasser
Fabrieksinstelling: koud water



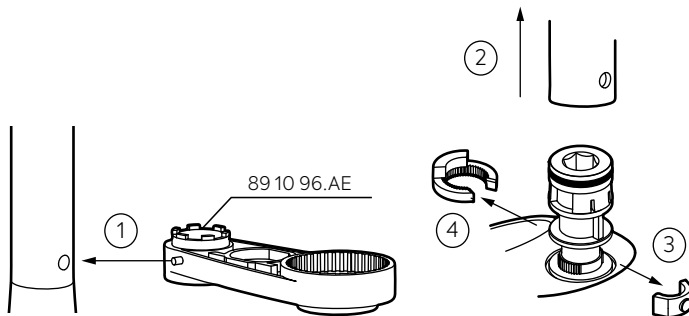
SV Kallt till varmt vatten för diskmaskin
NO Kaldt til varmt vann for oppvaskmaskin
DK Koldt til varmt vand til opvaskemaskine
FI Astianpesukoneen kylmän tuloveden vaihto lämpimäksi

EN Cold to hot inlet water for dishwasher
DE Kaltes bis warmes Wasser für Spülmaschine
NL Koud naar warm water voor vaatwasser

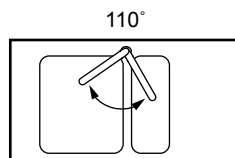
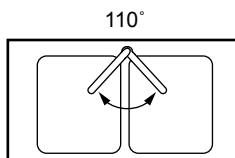
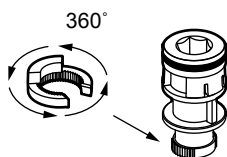


SV Svängbar pip
NO Svingbar tut
DK Svingbar tud
FI Kääntyvä juoksuputki

EN Swivel spout
DE Schwenkbare Düse
NL Draaibare kop

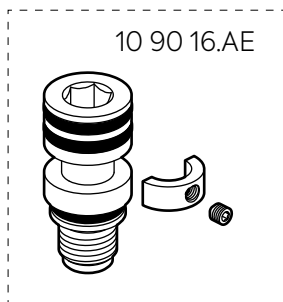
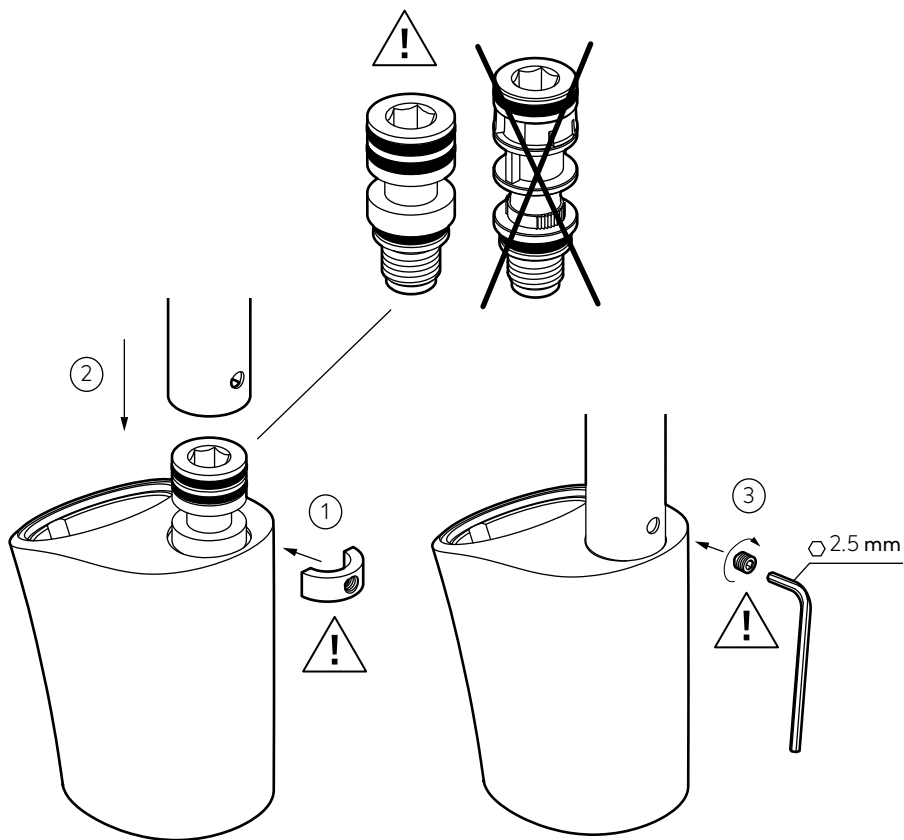


<p>Black 360°</p> <p>360°</p>	<p>White 110°</p> <p>110°</p>
<p>Green 60°</p> <p>60°</p>	<p>Blue 85°</p> <p>85°</p>



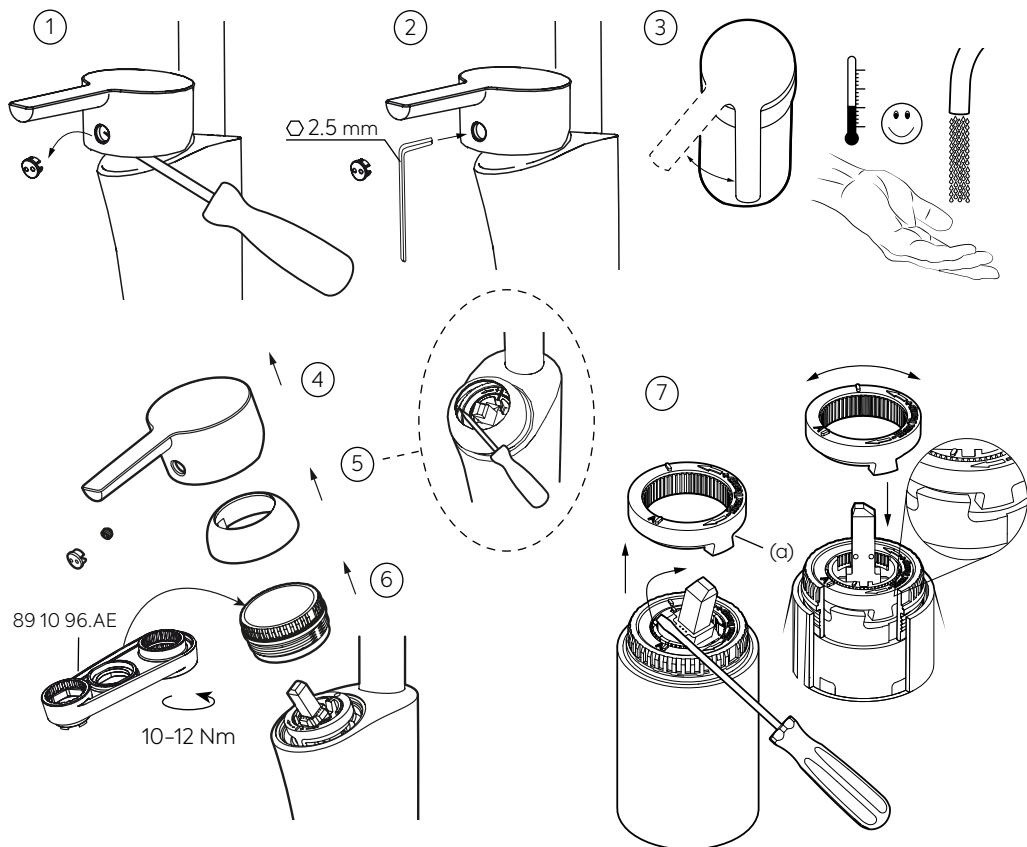
SV Spärrad pip
NO Fast tut
DK Fast tud
FI Kiinteä juoksuputki

EN Fixed spout
DE Fest Auslauf
NL Uitloopbek vast

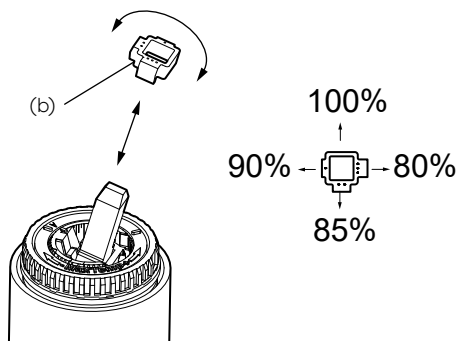


SV Temperaturbegränsning
NO Temperaturbegrensning
DK Temperaturbegrænser
FI Lämpötilan rajoitus

EN Temperature limiter
DE Temperaturbegrenzung
NL Temperatuurbegrenzing



SV Flödesbegränsning
NO Strømningsbegrensning
DK Flowbegrænser
FI Virtaaman rajoitus
EN Flow limiter
DE Durchflussbegrenzung
NL Stroombegrenzing



SV Byte av O-ringar

NO Bytt o-ringer

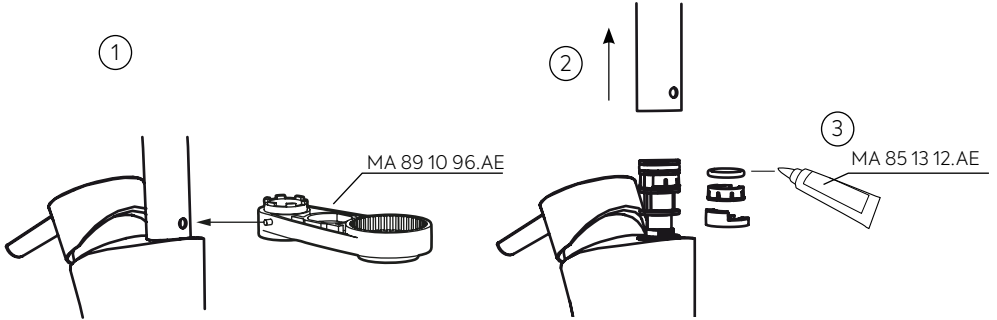
DK Udskift O-ringe

FI O-renkaiden vaihto

EN Replace O-rings

DE Erneuern Sie die O-Ringe

NL Vervangen van O-ringen



SV Rengöring av strålsamlare

NO Rengjøring av strålesamler

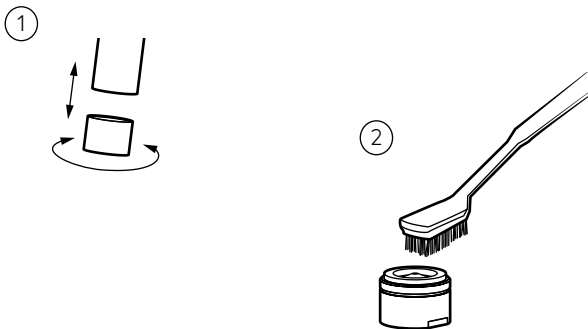
DK Rengøring af strålesamler

FI Poresuuttimen puhdistus

EN Cleaning the aerator

DE Reinigung des Strahlreglers

NL Schoonmaken perlator

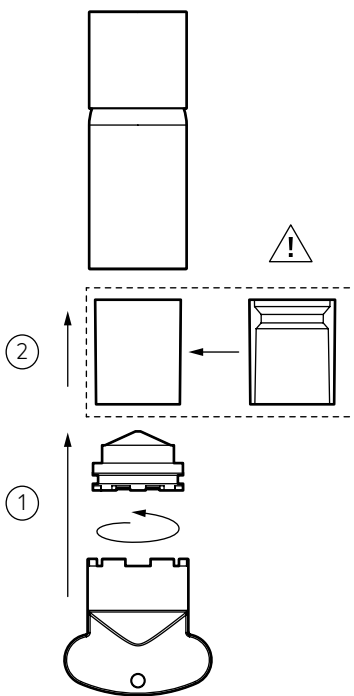
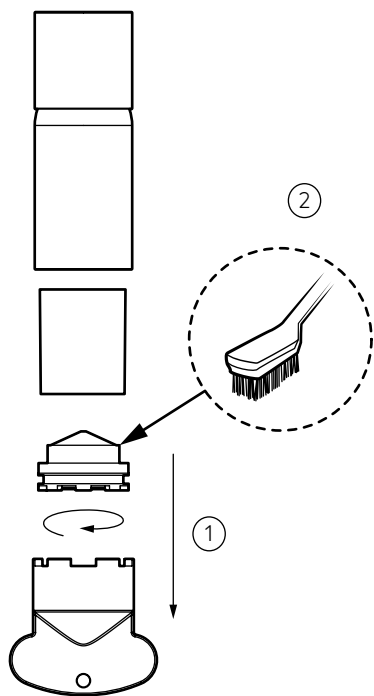


SV Ledbar strålsamlare
NO Strålesamler med kuleledd
DK Perlator med kugleled
FI Poresuutin nivelin

EN Aerator with ball joint
DE Strahlregler mit Kugelgelenk
NL Perlator met kogelgewricht

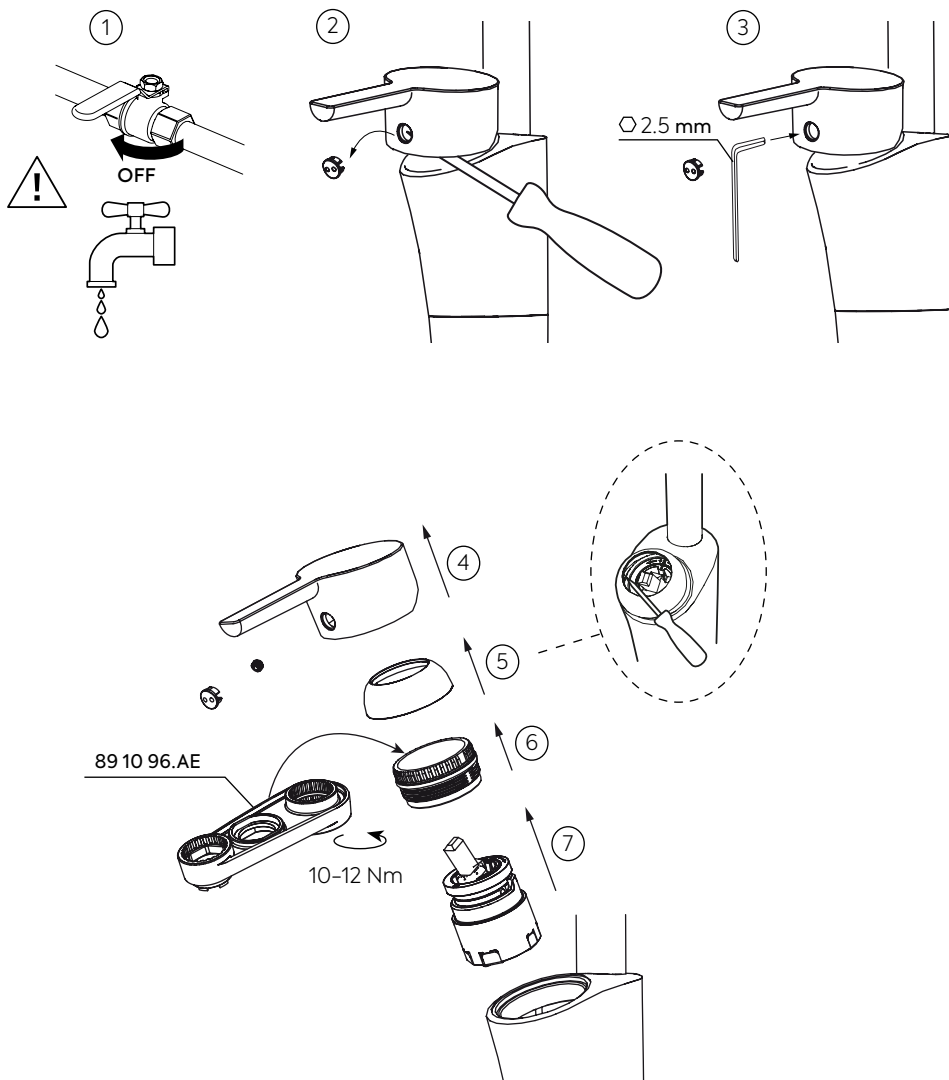
SV Rengöring
NO Rengjøring
DK Rengøring
FI Siivous
EN Cleaning
DE Reinigung
NL Reiniging

SV Återmontering
NO Remontering
DK Re-montering
FI Uudelleenasetus
EN Reassemble
DE Montage
NL Vervanging



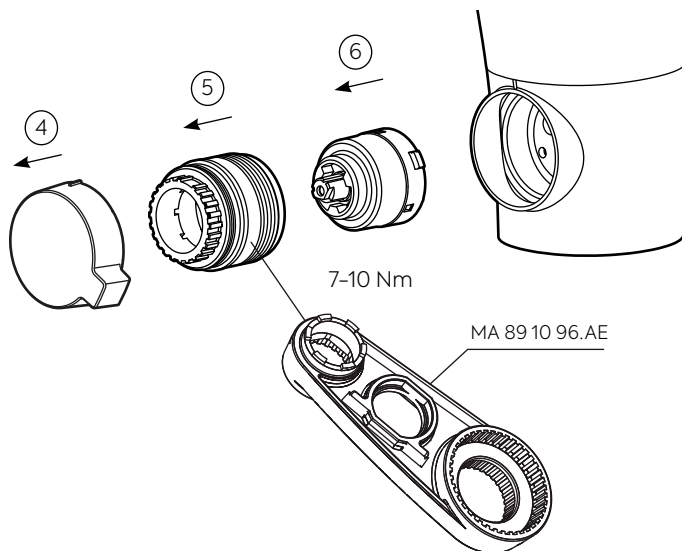
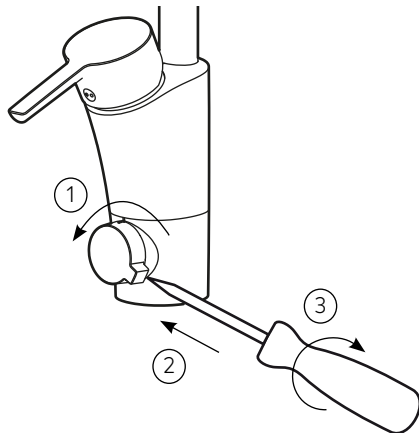
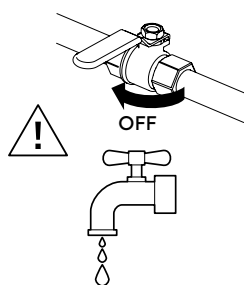
SV Byte av ettgreppsinsats
NO Bytte av ettgrepsinnsats
DK Udskitning af indsats til etgrebs blandingsbatteri
FI Yksiotiesäätöosan vaihto

EN Cartridge replacement
DE Austausch des Eingriffseinsatzes
NL Vervanging eengreepscartouche



SV Byte av insats diskmaskin
NO Bytte av innsats oppvaskmaskin
DK Udsiftingning af indsats til opvaskemaskine
FI Pesukonesäätöosan vaihto

EN Cartridge replacement dishwasher
DE Austausch des Spülmaschineneinsatzes
NL Vervanging cartouche vaatwasser



SV

Felsökning/Service	Möjlig orsak	Åtgärd	Sida
Läckage			
Dropp ur pip eller runt spakin-fästningen när blandaren är stängd.	Defekt ettgreppsinsats.	Byt ettgreppsinsats.	21
Läckage i disk- eller tvättmaskinsavstängningen.	Defekt diskmaskinsinsats.	Byt diskmaskinsinsats.	22
Läckage vid pipanslutning	Defekta o-ringar	Byt o-ringar. Smörj med silikonfett.	19

Funktion			
Blandaren ger för lite vatten.	1. Igensatt strålsamlare. 2. Inloppen blockerade.	1. Rengör strålsamlaren. 2. Byt ettgreppsinsats.	19 21
Spaken är trög/glapp.	Smuts/partiklar i ettgreppsinsats.	Byt ettgreppsinsats.	21

EN

Troubleshooting	Possible cause	Solution	Page
Leakage			
Drips from the spout or the lever attachment when the mixer is turned off.	Defective cartridge.	Replace cartridge.	21
Leakage in the dishwasher/washing machine diverter.	Defective dishwasher cartridge.	Replace dishwasher cartridge.	22
Leakage from spout connection	Defective O-rings	Replace O-rings. Lubricate with silicone grease.	19

Function			
The mixer produces too little water.	1. Clogged aerator. 2. Water inlet blocked.	1. Replace the aerator. 2. Replace cartridge.	19 21
The lever is stiff/loose.	Dirt/particulates in the cartridge.	Replace cartridge.	21

NO

Feilsøking	Mulig årsak	Løsning	Side
Lekkasje			
Drypping fra tut eller rundt grepfestet når blande batteriet er stengt.	Defekt ettgrepssinnsats.	Bytt ettgrepssinnsats.	21
Lekkasje i oppvask-/vaskemaskinavstengningen.	Defekt oppvaskmaskininnsetts.	Bytt oppvaskmaskininnsetts.	22
Lekkasje ved overgang utløpstut batterikropp	Defekt o-ring	Bytt o-ringer. Bruk silikonfett.	19

Funksjon			
Det kommer for lite vann ut av blande batteriet.	1. Tett strålesamler.	1. Rengjør strålesamleren.	19
	2. Blokkert innløp.	2. Bytt ettgrepssinnsats.	21
Grepet er tregt/slarker.	Smuss/partikler i den ettgrepssinnsats.	Bytt ettgrepssinnsats.	21

DK

Fejlfinding	Mulig årsak	Tiltag	Side
Lækage			
Det drypper fra tuden eller omkring grebets monteringssted, når blandingsbatteriet er lukket.	Defekt etgrebsindsatsen.	Udskift etgrebsindsatsen.	21
Lækage i opvaske-/vaskemaskinestop.	Defekt opvaske-maskineindsats.	Udskift opvaske-maskineindsatsen.	22
Utæthed ved udløbstudens tilslutning:	Defekt O-ringe	Udskift O-ringe. Smør efter med siliconefedt.	19

Funktion			
Blandingsbatteriet giver for lidt vand.	1. Tilstoppet strålesamler.	1. Rengør strålesamleren.	19
	2. Blokerede indløb.	2. Udskift etgrebsindsatsen.	21
Grebet er trægt/løst.	Snavs/partikler i etgrebsindsatsen.	Udskift etgrebsindsatsen.	21

FI

Vianetsintä	Mahdollinen syy	Toimenpide	Sivu
Vuoto			
Vettä tippuu juoksuputkesta tai säätövivun juuresta, kun hana on suljettu.	Viallinen keraaminen säätökasetti.	Vaihda keraaminen säätökasetti.	21
Vuoto astian/ pyykinpesukoneventtiilissä.	Viallinen pesukonesäätöosa.	Vaihda pesukonesäätöosa.	22
Vuoto juoksuputken juuresta	Viallinen O-rengas	O-renkaiden vaihto. Voitele silikonirasvaa.	19

Toiminta			
Hanasta tulee liian vähän vettä.	1. Tukkeutunut poresuutin.	1. Puhdista poresuutin.	19
	2. Tuloliitännät tukossa.	2. Vaihda keraaminen säätökasetti.	21
Vipu on raskasliikkeinen/väljä.	Likaa/hiukkasia keraamisessa säätökasetissa.	Vaihda keraaminen säätökasetti.	21

DE

Fehlersuche	Mögliche Ursache	Abhilfe	Seite
Leck			
Es tropft aus der Düse oder aus der Hebeleinfassung wenn der Mischer geschlossen ist.	Defekter Eingriffseinsatzes.	Eingriffseinsatzes austauschen.	21
Leck in der Abschaltung der Spül-/Waschmaschine.	Defekter Spülmaschineneneinsatz.	Spülmaschineneneinsatz austauschen.	22
Undichtigkeit am Auslauf.	Defekter O-Ringe	Erneuern Sie die O-Ringe. Verwenden Sie bitte Silikonfett.	19

Funktion			
Der Mischer liefert zu wenig Wasser.	1. Verstopfter Strahlregler.	1. Strahlregler reinigen.	19
	2. Blockierte Einlässe.	2. Eingriffseinsatzes austauschen.	21
Der Hebel ist schwergängig/ locker.	Schmutz/Partikel im Eingriffseinsatzes.	Eingriffseinsatzes austauschen.	21

NL

Problemen oplosse	Mogelijke oorzaak	Oplossing	Pagina
Lekkage			
Lekkage uit de uitloop of hendelbevestiging als de mengkraan gesloten is.	Eengreepscartouche defect.	Vervang de eengreepscartouche.	21
Lekkage bij wasmachine-/ vaatwasseraansluiting.	Defecte vaatwassercartouche.	Vervang vaatwassercartouche.	22
Lekkage bij aansluiting van de kop	Defecte O-ringen	Vervangen van O-ringen. Smeer ze in met siliconen vet.	19

Functie			
Er komt te weinig water uit de mengkraan.	1. Perlator verstopt.	1. Maak de perlator schoon.	19
	2. Inloop geblokkeerd.	2. Vervang de eengreeps-cartouche.	21
De hendel beweegt moeizaam/zit los.	Vuil in de eengreeps-cartouche.	Vervang de keramische cartouche.	21

